



musikene

31/2011 ebazpena, urriaren 11koa, Musikeneko kudeatzaile akademikoarena, 2011-2012. ikasturterako Karrera Amaierako Ikerketa Lanen inskripzioko, aurkezpeneko, ebaluazioko eta kalifikazioko epeak ezartzen dituen, bai eta berauek egiteko arau orokorrak.

Resolución 31/2011, de 11 de octubre, del Gestor Académico de Musikene, por la que se establecen los plazos de inscripción, entrega, evaluación y calificación de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera para el curso 2011-2012, así como las normas generales para su realización.

1. artikulua.

Gainerako irakasgaietan bezalaxe, bi deialdi egongo dira ikasturte bakoitzeko. Gehienez lau deialdi izango dira, eta kopuru hori ezin izango da inondik inora gainditu.

Artículo 1

Al igual que en el resto de las asignaturas, habrá dos convocatorias por cada año académico. El número máximo de convocatorias será única e inexorablemente de cuatro.

2. artikulua.

KAIL-a egiteko, ingurune akademikoetan onartu ohi diren ikerlan moten artean hauta dezakete ikasleek. Goi-mailako musika-irakaskuntzen esparruan, honako tipologia hauek izan daitezke egokienak:

Artículo 2

El TIFC puede adoptar cualquiera de los tipos de trabajo de investigación aceptados habitualmente en los medios académicos. En el marco de las enseñanzas superiores de música, pueden resultar especialmente adecuadas las siguientes tipologías:

1—Musika-interesa duen gai baten **egoera**. Ikasleak gaiari buruzko bibliografiarik esanguratsuen aurkeztuko du, eta horren edukiari buruzko iruzkinak egingo ditu, labor, kritikoki eta ordena egokian, betiere egileen eta norberaren ekarpenak bereiziz eta ondorioak erantsiz.

1—**Estado de la cuestión** sobre un tema de interés musical. El alumno presentará la bibliografía más significativa sobre el tema y comentará su contenido sintética, crítica y ordenadamente, distinguiendo siempre las aportaciones de los autores de las propias, y añadiendo conclusiones.

2—Atzerriko hizkuntzaren batean idatzitako musika-testu interesgarri baten **analisi kritikoa**. Itzulpena derrigor egin beharko da, justifikazio-sarrerarekin eta norberaren ekarpenarekin, bibliografiatik egiaztatua.

2—**Análisis crítico** de un texto musical de interés en lengua extranjera, siendo preceptiva su traducción, con introducción justificativa y aportación personal contrastada desde la bibliografía.

3—Beste norbaitek dagoeneko argitaratutako ikerlan bati (ikerketa-aldizkari baten artikulua, bereziki) buruzko **testu-iruzkina**. Iruzkina eraginpeko testuak ezaugarri bereziren bat eduki behar du: gaurkotasuna, zorrotasuna, luzera, originaltasuna, eta abar. Iruzkina egitean, testuaren edukia labor deskribatu behar da, eta testuaren alderdi berritzaile eta nabariak baloratu behar dira, kritikoki eta ordenan, eta gai horri buruz egin diren beste zenbait ikerlanen, beste iritzi batzuen edo ikaslearen iritzia aldean jarriz.

3—**Comentario de texto** acerca de un trabajo de investigación ajeno y ya publicado, particularmente, de un artículo de revista de investigación. El texto comentado debería ser especialmente destacado por algún rasgo propio: actualidad, incisividad, extensividad, originalidad, etc. El comentario requeriría describir su contenido de forma sintética y valorar crítica y ordenadamente sus aspectos renovadores y destacables, comparándolo con otras investigaciones sobre el mismo tema, con otras opiniones, o con las propias del alumno.

4—Ikaslearen **karrera-amaierako errezitalaren, azken konposizioaren edo irakaskuntza-proiektu baten idazki bidezko defentsa**, beharrezko argudioak eta bibliografia, dokumentazio edo proba esperimental egokiak erabiliz.

4—**Defensa escrita del recital de fin de carrera, de la composición final, o de un proyecto docente** del alumno, con uso de argumentos pertinentes y bibliografía, documentación o pruebas experimentales adecuadas.

5—**Norberaren musika-proiektuaren defentsa**, musikaren esparruko erakunde edo enpresen aurrean aurkezteko egina.

5—**Defensa de un proyecto musical propio**, elaborado para ser presentado ante instituciones o empresas del ámbito musical.

6—**Ikerketa originala**, ikasleak eskaini ditzakeen gai partikularretatik abiatuta, ikerketa-estandarrak erabiliz egina.

6—**Investigación original** a partir de temas particulares que el alumno pueda ofrecer, tratados de acuerdo con los estándares de la investigación.



musikene

3. artikulua.

Formari dagokionez, karrera-amaierako ikerketa-lana honela antolatzea gomendatzen da:

—**Azala:** honako hauek bildu behar ditu: zentroaren izena, espezialitatea, ikerketa-lanaren izenburua eta lan mota ["1.motako lana", esaterako, aurreko artikuluan adierazitako zenbakien arabera], lanaren egilearen eta zuzendariaren izen-abizenak, eta deialdia. Azalak ez darama orrialde-zenbakirik.

—**Aurkibideak:** aurkibide orokorrak karrera-amaierako ikerlanaren atal bakoitzaren orrialde-zenbaketa adieraziko du. Gainera, beharrezkoa bada, taulen, irudien edo ereduaren aurkibidea erantsiko da. Aurkibide horiek bilduko dituen orrialdeak ez du zenbakirik eramango.

—**Sarrera:** ikerketan jarraituako ibilbidearen azalpena: aukeratutako gaia, ezarritako helburuak, lan hipotesiak edo konpondu beharreko arazoa, lana oinarritzeko beharrezkoak diren alderdi teorikoen azalpena, metodologia...

—**Garapena:** lanaren futnsezko gorputza, aukeratu den gaia garatzen duena, aurreko ataleko oinarriari jarriki beti ere

—**Ondorioak:** lana egin ondoren lortu diren ondorioak garbi eta zehatz azaltzea.

—**Bibliografia:** lana egiteko kontsultatutako erreferentzia bibliografikoak jaso behar dira, alfabetikoki ordenatuak eta APA 5 elkartearen estilo-arauei jarraiki.

4. artikulua.

Alderdi formalei dagokionez, honako hauek hartuko dira kontuan:

- 1.- Aurkeztu beharreko lanak ordenagailuz idatziko dira.
- 2.- Gutxienez 30 orrialde edukiko dituzte (60.000 karaktere). Mesedez, ez egin lan luzeagorik.
- 3.- Orrialdeen zenbakiek ordena korrelatiboa eduki behar dute (portadak eta aurkibideak ez daramate zenbakirik).
- 4.- *Garamond* letra mota erabili behar da, 12 puntuko tamainakoa.
- 5.- Tarte bikoitza utzi idatziko da, paragrafoen artean lerro hutsik utzi gabe. Paragrafo baten ostean izenburu bat datorrenean, aldiz, lerro huts bat utziko da, baita aipu luze baten hasieran eta amaieran ere, aparteko

Artículo 3.

En cuanto a su forma se refiere, se recomienda que el TIFC esté organizado de la siguiente manera:

—**Portada:** debe incluir el nombre del centro, la especialidad, el título del trabajo de investigación y la indicación de tipo de trabajo ["Trabajo de Tipo 1", según la numeración indicada en el artículo precedente], el nombre y dos apellidos del autor y del director del trabajo, así como la convocatoria en que se presenta. La portada no lleva número de página.

—**Índices:** El índice general remitirá a la paginación de cada sección del TIFC. Habrá además un índice de tablas, de ilustraciones o de ejemplos, cuando sea necesario. Las páginas donde figuren estos índices no estará numerada.

—**Planteamiento:** Descripción del camino seguido en la investigación: tema elegido, objetivos propuestos, hipótesis de trabajo o problema a resolver, presentación de los aspectos teóricos necesarios para fundamentar el trabajo, metodología...

—**Desarrollo:** cuerpo fundamental del trabajo en el que se desarrolla el tema elegido, de acuerdo con el planteamiento del apartado anterior.

—**Conclusiones:** formulación clara y concisa de las conclusiones obtenidas tras la realización del trabajo.

—**Bibliografía:** se incluyen ordenadas alfabéticamente las referencias bibliográficas consultadas para la realización del trabajo y siguiendo las normas de estilo de la A.P.A. 5.

Artículo 4.

En cuanto a otras cuestiones formales, se tendrán en cuenta las siguientes indicaciones:

- 1.- Los trabajos se presentarán escritos a ordenador.
- 2.- Su extensión mínima será de 30 páginas (60.000 caracteres). Se recomienda no exceder esta dimensión.
- 3.- Las páginas han de ir numeradas correlativamente (portada e índice no se numeran).
- 4.- El tipo y tamaño de letra será *Garamond* de 12 puntos.
- 5.- Se escribirá a doble espacio sin dejar líneas en blanco entre párrafos sucesivos. Se dejará una línea en blanco después de un párrafo al que sigue un título, y al comenzar y finalizar una cita larga en un párrafo aparte.



musikene

paragrafo batean.

7.- Lerrokatze justifikatua testu osoan (orri-oinen oharrak barne)

8.- Honako marjina hauek ezarriko dira: 3 cm goian eta ezkerrean, eta 2'5 cm behean eta eskuinean, hurrenez hurren. Testu-prozesadoreek lehenesten dituzten marjinak ere erabil daitezke, hau da, 2'54 cm lau marjinetarako.

9.- 0'5-1'25 cm-ko koskak erabiliko dira paragrafo berri baten hasieran eta aipu luzeetan.

10.- *Etzana* liburuen izenburuak eta beste dokumentu batzuk nabarmentzeko erabiliko da, baita atzerriko hitzak adierazteko ere. Aipu laburrak komatxo artean joango dira, eta tipo arruntetan.

10.- **Lodia** lanaren izenburuak eta atalak nabarmentzeko baino ez da erabiliko.

6.- Alineación justificada en todo el texto (incluidas las notas a pie de página)

7.- Se aplicarán los siguientes márgenes: 3 cms. en el superior e izquierdo, 2'5 en el inferior y derecho. También se pueden utilizar los que traen por defecto los procesadores de texto: 2'54 cms. para los cuatro márgenes.

8.- Se utilizará el sangrado (entre 0'5 y 1'25 cms.) al comienzo de un nuevo párrafo y en las citas largas.

9.- La *cursiva* se utilizará para resaltar los títulos de libros y otros documentos, así como para expresar términos extranjeros. Las citas cortas irán entrecorriadas y en tipos normales.

10.- La **negrita** se utilizará únicamente para resaltar los títulos del trabajo y sus partes.

5. artikulua

KAIL-ak Musikeneko Idazkaritza Akademikoan eman beharko dira. Ez da derrigor eman beharko Karrera Amaierako Emanaldiaren aurretik

6. artikulua.

Honako helbide elektronikoa hau ezarri da:

tifc@musikene.net ,

KAIL-en koordinatzailearekin harremanetan jartzeko, zalantzak argitzeko eta zuzeneko komunikazioa eskatzen duen beste edozertarako.

7. artikulua

Ebaluazio-batzorde batek ebaluatuko eta kalifikatuko du aurkeztutako lana, eta batzordeko kide bakoitzak lanari buruzko idazki bidezko txostena egingo du bere kasa, lanaren sendotasunak eta ahuleziak adieraziz, eta, balorazio horren arabera, zenbakizko kalifikazioa emanez.

Behin txostenak betetakoan, ebaluatzaileek eskuz sinatuko dituzte eta Musikeneko Idazkaritza Akademikora bidaliko dituzte Ebazpen honen I Eranskinean ezarritako epearen barruan. Idazkaritza Akademikoak, lan bakoitzaren kalifikazioen batez bestekoa kalkulatu ondoren, batez besteko hori erantsiko dio behin betiko kalifikazio gisa ikasle bakoitzaren espedienteari, eta txostenak artxibatuko ditu egindako ebaluazioak jasota gera daitezzen. Txostenak egiteko inprimakiak musikenet-en esekiko dira, eta bertan eskuragarri egongo dira ebaluazio-

Artículo 5

Los TIFC deberán ser entregados en la Secretaría Académica de Musikene. No será preceptiva su entrega antes del recital de Fin de Carrera.

Artículo 6.

Se establece la dirección de correo electrónico

tifc@musikene.net

para contactar con el Coordinador de los TIFC, plantear dudas, y todas aquellas otras necesidades que impliquen una comunicación directa.

Artículo 7

La evaluación y calificación del trabajo presentado será realizada por una comisión evaluadora, cada uno de cuyos integrantes emitirá de manera individual e independiente un informe escrito acerca del trabajo, exponiendo sus puntos fuertes y sus puntos débiles, y calificándolo numéricamente en función de esa valoración.

Los evaluadores, una vez cumplimentados sus informes, los firmarán a mano y los harán llegar a la Secretaría académica de Musikene en el plazo establecido en el Anexo I de esta Resolución. La Secretaría académica, tras calcular la media de las calificaciones de cada trabajo, incorporará esa media como calificación final al expediente de cada alumno, y archivará los informes para que quede constancia de las evaluaciones realizadas. Los impresos para la realización de los informes se colgarán en musikenet, donde estarán a disposición de los miembros de las



musikene

batzordeetako kideentzat, aurkeztutako lanak baloratzeko beste zenbait jarraibiderekin batera. Musikeneko idazkaritza Akademikoan ere egongo dira eskuragarri inprimaki horiek, paperean, eta nahi duenak bertan eskura ditzake zuzenean.

8. artikulua

Ikasleek karrera-amaierako ikerketa-lanaren lau ale aurkeztuko dituzte, paperean, Musikeneko Idazkaritza Akademikoan, baita ale bat formatu elektronikoa ere, jaso izana adierazita. Paperean aurkeztutako 4 aleetatik 1 Musikeneko mediatekan gordeko da behin ebaluazio-prozesua amaiturik, eta gainerako hirurak, ebaluatzaileen eskuetan geratuko dira.

9. artikulua

KAIL-en ebaluazio-batzordeak Musikeneko hiru irakasleak osatuko dituzte, KAIL-en inguruko zereginen koordinatzaileak izendatuak. Horietatik bat espezialitateko irakaslea izango da; bestea, lanaren zuzendria, eta hirugarrena KAIL-ak zuzentzeko ardura duten irakasleetatik bat.

10. artikulua

2011-2012 ikasturteari dagozkien KAIL-ak garatzeko administrazio-epeak I. Eranskinean jaso dira.

Nolanahi ere, derrigor bete behar da izen-emateko inprimakia, espezialitate irakasleak sinatua, eta emateko inprimaki bat lana zuzendu duen irakasleak sinatua.

11. artikulua

Aldez aurreko beste edozein ebazpenetako artikulua indargabetuko dira, baldin eta ebazpen honen edukiaren aurka badoaz.

comisiones evaluadoras, junto con una serie de orientaciones que se les facilitarán para la valoración de los trabajos presentados. Esos impresos también estarán disponibles en papel en la Secretaría académica de Musikene para quien prefiera retirarlos directamente.

Artículo 8

Los alumnos entregarán 4 ejemplares en papel de su Trabajo de Investigación de Fin de Carrera en la Secretaría Académica de Musikene, y uno en formato electrónico, contra recibo. De los cuatro ejemplares en papel entregados, uno se conservará en la Mediateka de Musikene una vez concluido el proceso de evaluación, quedando los otros tres en manos de los evaluadores.

Artículo 9

Las comisiones evaluadoras de los TIFC estarán constituidas por tres miembros docentes de Musikene designados por la persona que coordine las tareas ligadas a la elaboración de los TIFC. Uno de ellos será el profesor de la especialidad; otro, el director del trabajo, mientras que el tercero será alguno de los profesores encargados de la dirección de los TIFC.

Artículo 10.

Los plazos administrativos para el desarrollo de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera correspondientes al curso 2011-2012 son los que figuran en el Anexo I.

En cualquier caso, es obligatorio rellenar un formulario de inscripción, con la firma del profesor de especialidad, y un formulario de entrega firmado por el director del trabajo.

Artículo 11.

Quedan derogados los artículos de otras Resoluciones anteriores que contradigan el contenido de ésta.

Patricio Goialde Palacios
KUDEATZAILE AKADEMIKOA / GESTOR ACADÉMICO



musikene

**I ERANSKINA
ANEXO I**

2011-2012. ikasturteko Karrera Amaierako Ikerketa Lanak direla eta aurretiko izen-emateak eta lanak emateko epe administratiboak eta eskatzen den dokumentazioa.

Plazos administrativos y documentación exigida para la preinscripción y entrega de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera para el curso 2011-2012.

		Epea/Plazo	Dokumentazioa / Documentación
Izen-ematea / Inscripción		2011 azaroak 7-18 7-18 de noviembre de 2011	Ikerketa Lanerako Inskripzio eskabidea, bertan adierazten delarik gutxi gora-beherako izenburua, gehienez 15 lerrotako laburpena eta espezialitateko irakaslearen oniritzi sinadura. [1] Solicitud de inscripción del Trabajo de Investigación, que incluirá un título orientativo, un resumen de máximo 15 líneas y la firma de visto bueno del profesor de especialidad. [1]
Ematea Entrega	Ekaineko deialdia Convocatoria de junio	2012ko maitzak 28-ekainak1 28 de mayo-1 de junio de 2012	Lanaren lau ale enkuadernatuta eta beste kopia bat euskarri informatikoan, Idazkaritzan, jaso izanaren agiria emango zaie.
	Iraileko deialdia Convocatoria de septiembre	2012ko irail.10-14 10-14 set. 2012	Cuatro ejemplares encuadernados del Trabajo y una copia adicional en soporte informático, en Secretaría contra recibo.
Ebaluazio eta kalifikazioa	Ekaineko deialdia Convocatoria de junio	2012ko eikainak 4-15 4-15 junio 2012	
Evaluación y Calificación	Iraileko deialdia Convocatoria de septiembre	2012ko irail. 17-28 17-28 set. 2012	
Kalifikazioak argitaratu ematea Publicación de calificaciones	Ekaina / Junio	2012ko ekainak 20 20 de junio 2012	
	Iraila / Septiembre	2012ko urriak 3 3 octubre 2012	
Erreklamazioak egiteko epea Periodo de reclamaciones [2]	Ekaina / Junio	2012ko eka. 27-29 27-29 junio 2012	
	Iraila / Septiembre	2012ko urr. 9-11 9-11 oct. 2012	

[1] Eskabide orriak musikeneko Idazkaritza Akademiakoan egongo dira eskuragarri /

[1] Los impresos de solicitud están disponibles en la Secretaría Académica de Musikene.

[2] Se habrán de enviar por correo electrónico o fax, dirigido a la Secretaría de Musikene.

[2] Posta elektronikoz edo faxez bidali beharko da, Musikeneko Idazkaritzari zuzendua.